



Contents

Preface and Acknowledgments	ix
PART I: Metaphors as Critical and Necessary	1
1. Metaphors We Live By	3
<i>George Lakoff and Mark Johnson</i>	
Chapter 1: Concepts We Live By	3
Chapter 2: The Systematicity of Metaphorical Concepts	5
2. Why Metaphors Are Necessary and Not Just Nice	9
<i>Andrew Ortony</i>	
The Compactness Thesis	12
The Inexpressibility Thesis	14
The Vividness Thesis	16
PART II: Conceptual Frameworks for Cultural Metaphors	23
3. Edward Hall's Multiple Metaphors:	25
<i>Research Translation and Extension</i>	

4. The Confucius Connection:	31
From Cultural Roots to Economic Growth	
<i>Geert Hofstede and Michael Harris Bond</i>	
Why East Asia?	32
The Neo-Confucian Hypothesis	33
Confucius and His Teachings	34
The New Science of Culture Measurement	35
Confucius and Economic Growth	44
Western Minds and Eastern Minds	47
The Quest for Global Management Synergy	49
Selected Bibliography	50
5. The Work of Geert Hofstede: Commentary	51
6. Basic Types of Human Relations, Collectivism, and Individualism: Research Translation	55
7. French Wine: An Illustration of a Cultural Metaphor	59
<i>Martin J. Gannon, Peter Brown, and Sharon Ribas</i>	
Pureness	60
Classification	63
Composition	68
Suitability	72
The Maturation Process	73
PART III: Winners and Losers	81
8. Samuel P. Huntington's <i>The Clash of Civilizations</i>: Research Translation and Commentary	83
<i>Commentary</i>	86
9. Powershift and the Assumed Decline of Nations: Research Translation and Commentary	89

PART IV: Symbolism of Cultural Metaphors**91**

- 10. Football Games and Rock Concerts: The Ritual Enactment of American Success Models** 93
Susan P. Montague and Robert Morais
- 11. Bowling Alone: America's Declining Social Capital** 109
Robert D. Putnam
- Whatever Happened to Civic Engagement? 111
Countertrends 114
Good Neighborliness and Social Trust 117
Why Is U.S. Social Capital Eroding? 118
What Is to Be Done? 120
- 12. The Persistence of Cultural Stability: Applying the Fiske Framework to North and South Italy: Research Translation** 125
- 13. The Balinese Cockfight: Research Translation** 129
- 14. Negotiating With "Romans"** 133
Stephen E. Weiss
- Selecting a Strategy 135
Implementing Your Strategy 151
Toward Cross-Cultural Negotiating Expertise 157

PART V: Metaphorical Applications**163**

- 15. Language Shock: Understanding the Culture of Conversation** 165
Michael Agar
- 16. Stages in Cross Cultural Collaboration** 173
William H. Newman

Cross Cultural Field Study	174
Stage 1: Identifying and Committing to a Cross Cultural Win-win Strategy	178
Stage 2: Translating the Strategy Into Viable Action Plans	184
Stage 3: Execution: Making the Cross Cultural Collaboration Happen	187
Stage 4: Self-Initiation by the Emerging Organization	189
Executives Suited to Each Stage	192
Conclusions and Implications for Future Research	195
Appendix A	197
Appendix B	198
17. The Transferability of Leadership Training in the East Asian Context	203
<i>R. I. Westwood and Andrew Chan</i>	
Introduction	203
On the Culture-Boundedness of the North American Leadership Perspective	206
Headship or Leadership?	211
An East Asian Perspective on Headship/Leadership	213
Implications for Leadership Training and Development in East Asia	224
Conclusion	226
<i>Commentary by Martin J. Gannon</i>	231
18. Metaphors for Change:	233
The ALPs Model of Change Management	
<i>Craig L. Pearce and Charles P. Osmond</i>	
Dimensional Approaches to Culture	235
Metaphorical Approaches to Culture	236
The ALPs Model Approach	237
A Metaphor for Britain: The Traditional British House	238
Case Illustrations: How Access Leverage Points Impact the Management of Change	242
Conclusion	246
Selected Bibliography	249
Author Index	251
Subject Index	253
About the Editor	262